

Nordic Paper – Generelle betingelser for innkjøp av varer og tjenester

- 1. DEFINISJONER, VILKÅR OG BETINGELSER:** Disse generelle vilkår og betingelser for innkjøp («GCP») gjelder for det Nordic Paper-selskapet som utsteder en innkjøpsordre («Ordre») med vilkår og spesielle betingelser som fremgår av en innkjøpsordre og eventuelle avtaler om leveransen mellom partene («Leveringsavtale»), til sammen kalt «anskaffelsesvilkår». De er de eneste betingelsene som gjelder når Nordic Paper anskaffer varer eller tjenester eller begge deler («Leveranser»). Nordic Paper (eller «NP») betyr den eller de enhetene som har undertegnet en leverandøravtale eller opprettet en kontrakt med den leverandøren som aksepterte en ordre («leverandøren»). Alle andre vilkår enn anskaffelsesvilkårene vil være ugyldige.
- 2. LEVERING OG EIENDOMSRETT:** Levering i rett tid i henhold til bestillingen er en vesentlig betingelse i anskaffelsesvilkårene. Med mindre annet er angitt i ordren, skal leveranser leveres forfattet til NP (INCOTERMS 2020). NP har ingen forpliktelse til å akseptere delvis, for tidlig eller for sen levering av noen form for varer eller tjenester. Eiendomsretten til varer overføres til NP ved mottak på sted definert av NP.
- 3. ANNET:** Leverandøren skal skriftlig bekrefte hver ordre fra NP innen tre (3) virkedager fra de er mottatt. Dersom NP ikke mottar en bekrefte innenfor denne tidsrammen, skal ordren anses som akseptert av leverandøren.
- 4. PRIS, FAKTURA OG BETALING:**
 - 4.1.** Prisen er oppgitt på en ordre inkluderer alt av toll, avgifter, gebyr og skatter i opprinnelseslandet for leveransen, eksklusiv merverdiavgift.
 - 4.2.** Leverandøren skal bruke elektronisk faktura og sende disse til NPs fakturaadresse som angitt på ordren, utskrevet på den dagen leveransen sendes eller fullføres. Fakturainformasjon finnes på NPs nettside. Faktura må inneholde ordrenummer og/eller relevant kontaktperson for å bli godkjent.
 - 4.3.** NP overfører betaling til leverandøren 45 dager etter datoen da de aktuelle varene er mottatt eller tjenestene fullført, forutsatt at leverandøren har levert varer eller tjenester i samsvar med anskaffelsesvilkårene og at faktura er korrekt og mottatt av NPs innkjøpsavdeling innen 90 dager etter utsendelse eller ferdigstilling av varer eller tjenester. Dersom denne dagen ikke er en vanlig bankdag, skjer elektronisk overføring av betaling neste bankdag. Ved alle betalinger til leverandøren kan NP trekke fra aktuelle kontraktkonti eller motkrav NP måtte ha mot leverandøren, under enhver annen avtale og andre anskaffelsesbetingelser. Dette berører ikke NPs øvrige rettigheter og rettsmidler.
- 5. FREMDRIFT OG FORSINKELSER:**
 - 5.1.** Leverandør skal omgående sende skriftlig varsel til NP dersom leverandør forutset, eller har rimelig grunn til å tro, at det kan oppstå en forsinkelse i leveransen av varer eller tjenester. Varslet skal oppgi årsak til forsinkelsen, leverandørens beste estimat for når leveransen kan gjennomføres og en skriftlig redegjørelse for tiltakene som er forsøkt for å forhindre forsinkelsen. Denne meldingen begrenser ikke leverandørens ansvar for forsinkelsen. Dersom leverandøren ikke løser forsinkelsen innen en rimelig tidsramme spesifisert av NP, kan NP foreta, eller engasjere en tredjepart til å foreta, nødvendige handlinger for leverandørens regning.
 - 5.2.** Med mindre annet er avtalt i kontrakten, påløper dagmulker med en sats på 0,5 % av den totale kontraktsprisen per påbegynt dag som hver milepæl eller leveringsdato blir forsinket av en årsak forårsaket av selgeren eller dem selger er ansvarlig for. De samlede dagbøtene skal ikke overstige 15 % av den totale kontraktssummen. NP kan trekke alle dagmulker fra fremtidige betalinger som er omfattet av kjøpsavtalen.
 - 5.3.** Uansett årsak til forsinkelsen er leverandøren ansvarlig for de kostnader, utgifter og tap som NP lider som kunne vært unngått dersom leverandøren hadde varslet NP om forsinkelsen så snart han ble kjent med den.
- 6. NPs EIENDOM:** Gjenstander som NP har skaffet leverandøren for utførelse av en ordre er leverandørens ansvar inntil de leveres til NP. Leverandøren er fullt ansvarlig for enhver skade forårsaket på slike gjenstander mens de er i leverandørs besittelse. Leverandøren skal holde gjenstandene i god stand under utførelse av og etter fullføring av en ordre. Leverandøren skal ikke avhende disse gjenstandene, med mindre det skjer i henhold til NPs instruksjoner, og gjenstandene skal heller ikke brukes til annet enn å fullføre ordren. Leverandøren skal sikre at gjenstandene til enhver tid identifiseres tydelig som NPs eiendom og ikke blir gjenstand for noen heftelse.
- 7. KVALITET OG GARANTI:**
 - 7.1.** Leverandøren garanterer i en periode på tju-fire (24) måneder fra leveringsdatoen (eller en lengre periode som er avtalt eller lovbestemt), at alle produkter er fullstendig i samsvar med kjøpsavtalen (inkludert disse GCPene) og overholder alle relevante lover, forskrifter og standarder. Produktene må oppfylle alle generelt aksepterte krav og bransjebestemmelser, være uten defekter i design, materialer og utførelse, og være egnet til det tiltenkte formålet.
 - 7.2.** Hvis leveransen ikke er i samsvar med kravene angitt i punkt 7.1 ovenfor («Avvik»), skal Leverandøren umiddelbart erstatte, reparere eller korrigere slike avvik for egen regning innen 30 dager etter mottak av skriftlig melding om avvik. Dette berører ikke NPs andre rettigheter og rettsmidler. Hvis leverandøren ikke gjør dette, kan NP, uten at det berører andre rettigheter og rettsmidler, (i) velge å akseptere avviket, og justere prisen rimelig; eller (ii) utbedre eller sørge for å få utbedret avviket; eller (iii) skaffe tilsvarende leveranser fra alternative kilder.
 - 7.3.** Leverandøren skal bære alle kostnader og all risiko forbundet med forsendelse av defekte produkter og/eller leveranser fra NP til leverandøren, samt returfordersende av reparerte eller erstatningsprodukter og/eller leveranser fra leverandøren til NP. Alle erstatte, korrigerte eller reparerte produkter, tjenester eller leveranser (inkludert fornyede deler) vil bli dekket av en ny garanti, lik den som er skissert i klausul 7.1
 - 7.4.** Leverandøren samtykker i at NP har rett til å besøke leverandørens anlegg etter avtale, med minst en ukes varsel, for å inspisere anlegget, leveranser, materialer og NPs eventuelle eiendeler. Slik inspeksjon vil ikke utgjøre, eller innebære aksept av, leveranse.
- 8. OPPSIGELSE:**
 - 8.1.** Hver av partene kan si opp hele eller deler av kontrakten, umiddelbart og uten ansvar for slik oppsigelse, dersom den andre parten misligholder kontrakten vesentlig eller vedvarende, og ikke klarer å avhjelpe misligholdet (hvis avhjelpe er mulig) innen tretti (30) dager etter mottak av skriftlig melding fra den ikke-øvertredende part som spesifiserer bruddets art.
 - 8.2.** I tillegg kan hver av partene si opp hele eller deler av kontrakten med umiddelbar virkning dersom den andre parten er, eller med rimelig sannsynlighet vil bli, involvert i insolvens, konkurs eller andre lignende prosedyrer på grunn av insolvens eller gjeld.
 - 8.3.** Hver av partene har også rett til å si opp hele eller deler av kontrakten umiddelbart dersom den andre parten ikke er i stand til å oppfylle sine forpliktelser på grunn av en Force Majeure-hendelse som varer i mer enn 75 dager. I tilfelle slik oppsigelse vil kjøperen betale leverandøren for alle varer og tjenester levert før oppsigelsen, og hver part vil bære sine egne kostnader og utgifter knyttet til oppsigelsen.
 - 8.4.** For at oppsigelse av kontrakten skal være gyldig, må den kommuniseres gjennom skriftlig varsel til den andre parten.
 - 8.5.** Ved enhver oppsigelse av kontrakten, uansett årsak, må leverandøren umiddelbart og for egen regning returnere all NPs eiendom han rår over til kjøper, inkludert all relevant dokumentasjon og immateriell eiendom. Leverandøren skal også gi kjøperen fullstendig dokumentasjon vedrørende alle leverte varer og/eller tjenester.
- 9. IMMATERIELL EIENDOM:**
 - 9.1.** Immateriell eiendom, eller IP, omfatter alle oppfinnelser, patenterbare eller ikke, varemerker, komponentdesign, produksjonsprosesser og enhver forbedring eller utvikling av dem. Det omfatter også opphavsrett, databaserettigheter og kunnskap, både registrerte og ikke-registrerte. Dessuten dekker det identifisert teknisk og ikke-teknisk eller forretningsrelatert informasjon som resultater, spesifikasjoner, dataprogrammer, tegninger eller kopier.
 - 9.2.** Hver av partene beholder eierskap og rettigheter til IP som de eier eller kontrollerer fra datoen for kjøpsavtalen eller selv oppretter deretter. Ingen IP-rettigheter gis av den ene parten til den andre i henhold til kjøpsavtalen, med mindre annet er uttrykkelig angitt.
 - 9.3.** Hvis det fremsettes påstander eller krav mot NP, eller en person som krever eiendomsrett fra eller gjennom NP, om at en handling utført eller foreslått i tilknytning til leveranser utgjør et brudd på eller krenkelse av patent, opphavsrett, registrert design eller annen eierrett hos en tredjepart, skal leverandøren holde NP skadesløs, også for og mot ethvert tap eller skade (inkludert, uten begrensning, alle kostnader og utgifter) som oppstår direkte eller indirekte som følge av slik påstand eller krav, med mindre påstanden eller kravet er direkte resultat av at leverandøren følger et design eller en prosess som NP har krevet.
- 10. KONFIDENSIALITET:**
 - 10.1.** All kommersiell, eller IP, og teknisk informasjon som deles mellom partene ("Konfidensiell informasjon") skal holdes strengt konfidensiell og brukes utelukkende for å oppfylle deres forpliktelser i henhold til denne kontrakten.
 - 10.2.** Informasjon anses ikke som konfidensiell informasjon hvis: (i) den mottakende parten allerede kjente til den på mottakstidspunktet; (ii) den blir offentlig kjent (unntatt på grunn av brudd på denne kontrakten); (iii) den ble selvstendig utviklet av parten; (iv) den ble rettmessig innhentet fra en tredjepart uten taushetsplikt; eller (v) offentliggjoring kreves av lov eller forskrift.
 - 10.3.** Konfidensiell informasjon kan deles med enkeltpersoner som trenger å vite den for formål knyttet til kontrakten, bruk av leveransene eller potensiell virksomhetsoppkjøp, forutsatt at disse personene er underlagt konfidensialitetsforpliktelser i samsvar med denne klausulen. Enhver annen deling krever skriftlig forhandlingsmøte fra den andre parten.
- 11. PERSONOPPLYSNINGER:** Leverandøren må overholde relevante personvernlover. Dersom leverandøren behandler personopplysninger på vegne av NP, må leverandøren inngå en databehandlingsavtale som beskriver leverandørens ansvar for å håndtere personopplysninger i samsvar med gjeldende personvernlover, inkludert EUs personvernforordning (GDPR). For detaljer om NPs personvernpolicy, se NPs nettside.
- 12. ETTERLEVELSE:**
 - 12.1.** Leverandøren skal sikre at både den og dens personell overholder alle gjeldende NP-regler, inkludert men ikke begrenset til; etiske retningslinjer for leverandører, helse- og sikkerhetskrav og krav til tilgang til produksjonssted, som er publisert på NPs nettside.
 - 12.2.** Leverandøren garanterer at ingen materialer eller utstyr som er innlemmet i, brukt til eller assosiert med varene og/eller tjenestene stammer fra noe selskap eller land som er oppført under noen embargo eller sanksjoner pålagt av FN, EU, USA, den relevante myndigheten i landet hvor varene og/eller tjenestene vil bli brukt, eller annen myndighet med domsmyndighet over utstyret og materialene i varene og/eller tjenestene. Hvis noen av varene og/eller tjenestene er, eller vil bli, underlagt eksportrestriksjoner, må leverandøren umiddelbart varsle NP skriftlig om dette.
- 13. UAVHENGIG KONTRAKTØR:** Ingen av partene skal (i) representere seg selv som den andre partens forhandler eller partner; heller ikke (ii) gjøre noe (eller unnlate å gjøre noe) som kan føre til at en person tror at en slik part har myndighet til å inngå kontrakter eller inngå forpliktelser på vegne av eller i navnet til den andre parten.
- 14. OVERFØRING OG TREDJEPARTSRETTIGHETER:** Ingen part tildeler eller overfører på annen måte noen av sine rettigheter eller forpliktelser. Anskaffelsesvilkårene gir ingen rettigheter til noen tredjepart (inkludert, men ikke begrenset til, ansatte, funksjonærer, forhandlere, representanter eller underleverandører for noen part) som resultat av eller knyttet til disse vilkårene.
- 15. SKADESLØSHOLDELSE:**
 - 15.1.** Leverandøren skal holde NP skadesløs fra og mot alle skader, kostnader, tap, krav, søksmål, handlinger, prosesser, utgifter eller andre forpliktelser (inkludert, uten begrensning, rimelige juridiske og andre honorarer og utgifter) som oppstår fra ethvert krav, handling, søksmål eller saksgang fremsatt av en tredjepart mot NP knyttet til personskafe eller død, tap eller skade på eiendom, eller enhver krenkelse eller påstått krenkelse av immateriell eiendom, i den grad de er relatert til (i) varene, tjenestene og/eller leveransene, helt eller delvis, eller (ii) bruk, salg eller annen utnyttelse av varene, tjenester og/eller leveranser fra NP.
 - 15.2.** På NPs skriftlige forespørsel skal leverandøren forsvare alle krav og søksmål mot NP i henhold til denne klausulen ved å bruke juridisk bistand som er akseptabel for NP. Leverandøren skal ikke gi noen innrømmelser, godta noe forlik eller på annen måte kompromittere forsvaret av et krav uten NPs skriftlige forhandlingsmøte.
- 16. PUBLISITET:** Ingen av partene skal bruke den andre partens navn eller varemerker i reklame uten den andre partens skriftlige tillatelse.
- 17. FORCE MAJEURE:** Dersom en av partene blir forsinket eller ute av stand til å oppfylle sine forpliktelser, er det unnskyldt dersom det er forårsaket av en uforutsigbar hendelse som oppstår uten partens skyld eller uaktsomhet – slik som naturskader, handlinger fra en statlig myndighet (enten gyldig eller ugyldig), branner, flom, storm, eksplosjoner, oppstøyer, naturkatastrofer, kriger, sabotasje eller rettspåkøp eller ordre. Den berørte parten må gi skriftlig varsel, inkludert forventet varighet av forsinkelsen, så snart som mulig. I løpet av forsinkelsen kan NP etter eget skjønn hente leveransene fra andre leverandører og redusere sitt engasjement overfor leverandøren tilsvarende, uten ansvar, eller kreve at leverandøren henter leveransene fra alternative leverandører til avtalt pris. Dersom NP ber om det, skal leverandøren gi forsikring om at forsinkelsen ikke vil overstige 45 dager. Dersom forsinkelsen overstiger, eller åpenbart vil overstige, 45 dager, kan NP kansellere ordren umiddelbart uten ansvar. Leverandøren må gjøre alle rimelige anstrengelser for å minimere effekten av forsinkelsen. Streik, lockout eller andre arbeidskamper som er spesifikke for leverandøren eller dens underleverandører eller forhandlere er ikke å anse som force majeure-hendelser.
- 18. KONFLIKT:** Hvis det er en konflikt mellom vilkår, skal prioritetsrekkefølgen være: (1) enhver gjeldende kontrakt; (2) vilkår utenom kontraktsvilkårene som er oppgitt på forsiden av en ordre; (3) enhver leveringsavtale (f.eks. SSG-kontrakter) (4) de generelle innkjøpsvilkårene; og (5) enhver spesifikasjon/erklæring om arbeidet.
- 19. GJELDENDE LOV OG TVISTELØSNING:** Kontrakten og alle relaterte tvister, kontraktsmessige og ikke-kontraktsmessige, skal være underlagt svensk lov. De forente nasjoners konvensjon om kontrakter for internasjonalt salg av varer (CISG) skal ikke anvendes. Enhver tvist skal administreres på engelsk av voldgiftsinstituttet ved Stockholms handelskammer. Partene kan også bli enige om en alternativ jurisdiksjon.
- 20. ENDRINGER OG MERKNADER:**
 - 20.1.** Eventuelle endringer i anskaffelsesvilkårene må være skriftlige og undertegnet av autoriserte representanter for hver av partene for å være bindende.
 - 20.2.** Alle ikke-juridiske merknader som skal fornyes under en ordre, må være skriftlige og adressert til parten på adressen angitt i ordren.